

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 septembre 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
L. VAN DEN BRANDE

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 september 1991.

BOUDEWIJN

- Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
L. VAN DEN BRANDE

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[C — 27430]

Aménagement du territoire. — Plan de secteur. — Erratum

Dans le *Moniteur Belge* n° 172 du 7 septembre 1991, p. 19636, il y a lieu d'ajouter à la suite de l'extrait concernant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 21 mars 1991 arrêtant définitivement la modification partielle de la planche 37/7 du plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz, le texte de l'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 12 mars 1991 ci-dessous.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C — 27430]

Raumordnung. — Sektorenplan. — Erratum

Im *Belgisches Staatsblatt* Nr. 172 vom 7. September 1991, S. 19636, besteht Anlass, den nachstehenden Text des Gutachtens der Regionalkommission für Raumordnung vom 12. März 1991 hinter den Auszug bezüglich des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 21. März 1991 zum endgültigen Beschluß der Teiländerung der Karte 37/7 des Sektorenplanes Tournai-Leuze-Péruwelz hinzuzufügen.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C — 27430]

Ruimtelijke ordening. — Gewestplan. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 172 van 7 september 1991, bl. 19636, dient de hiernavermelde tekst van het advies van de « Commission régionale d'Aménagement du Territoire » (Gewestelijke Commissie van ruimtelijke ordening) toegevoegd te worden na het uittreksel betreffende het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 21 maart 1991 waarbij de gedeeltelijke wijziging van de kaart 37/7 van het gewestplan Doornik-Leuze-Péruwelz definitief besloten is.

Avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 12 mars 1991

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme pour la Région wallonne et notamment les articles 40 et 40bis;

Vu l'arrêté royal du 24 juillet 1981 établissant le plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 septembre 1990 décidant la révision partielle du plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz aux fins d'y inscrire une zone industrielle et une zone de bassin de décantation pour l'implantation d'une sucrerie à Antoing (Fontenoy);

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 4 octobre 1990 arrêtant provisoirement la modification partielle de la planche 37/7 du plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz;

Vu les réclamations et observations émises par les particuliers et associations de personnes lors de l'enquête publique qui eut lieu du 18 janvier 1991 au lundi 4 mars 1991 et répertoriées comme suit :

1. S.A. Compagnie des Ciments belges, Grand-Route 260, 7530 Tournai.
2. Tripnaux, Alain, rue Grande 41, 7340 Pâturages.

Vu l'avis du conseil communal de la ville d'Antoing du 5 mars 1991;

Vu l'avis de la députation permanente du Conseil provincial du Hainaut du 7 mars 1991;

Vu le dossier d'enquête publique transmis à la Commission régionale d'Aménagement du Territoire par M. le Gouverneur de la province du Hainaut et mis à la disposition de ses membres le 12 mars 1991;

Vu les situations existantes et juridiques du secteur,

La CRAT émet, en date du 12 mars, un avis favorable pour l'inscription d'une zone industrielle et d'une zone de bassin de décantation en vue de l'implantation d'une sucrerie à Antoing (Fontenoy : planche 37/7) par la S.A. Sucrerie de Fontenoy.

En ce qui concerne les réclamations et observations particulières, la CRAT émet les considérations suivantes :

1. S.A. Compagnie des Ciments belges.

La CRAT prend acte de l'accord intervenu entre la S.A. Sucrerie de Fontenoy et la S.A. Compagnie des Ciments belges en ce qui concerne la passage d'un transporteur de matières et l'évacuation des eaux d'exhaure de la future carrière de la S.A. CCB par le site de la future sucrerie.

Il devra être fait allusion à cet accord lors de l'octroi des permis.

2. M. Tripnaux, Alain.

Il est pris acte de la réclamation et du dossier constitué en faveur de la sauvegarde du site de Fontenoy.

Il y a lieu de noter qu'une campagne de fouilles archéologiques a débuté et permettra de recenser et de sauvegarder les témoignages historiques.

AVIS OFFICIELS — OFFICIËLE BERICHTEN

CHAMBRES LEGISLATIVES

CHAMBRE DES REPRESENTANTS — SENAT

Comité permanent de contrôle des services de police
Comité permanent de contrôle des services de renseignements

Nomination des membres

Conformément aux articles 4 et 28 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (*Moniteur belge* du 26 juillet 1991), les Chambres législatives procéderont pour la première fois à la nomination :

— de cinq membres effectifs (F et N), dont un président et un vice-président, et de cinq membres suppléants (F et N) du Comité permanent de contrôle des services de police (Comité permanent P); les premières nominations seront faites par la Chambre des représentants;

— de cinq membres effectifs (F et N), dont un président et un vice-président, et de cinq membres suppléants (F et N) du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (Comité permanent R); les premières nominations seront faites par le Sénat.

Le président excepté, chaque Comité permanent compte autant de membres francophones que de membres néerlandophones.

Le président de l'un des Comités permanents est francophone, le président de l'autre est néerlandophone.

Durée du mandat :

Les cinq membres des Comités permanents P et R et leurs suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de cinq ans. Le terme des membres effectifs n'est renouvelable qu'une seule fois. A l'issue de ce terme, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à la nomination de leur remplaçant.

Toutefois, la première nomination de trois des cinq membres et de leurs suppléants est faite pour un terme de sept ans, renouvelable pour un terme de cinq ans.

Les membres suppléants achèvent le mandat qu'un membre cesse d'exercer.

Missions :

Les Comités permanents de contrôle ont été institués afin de garantir la protection des droits que la Constitution et la loi confèrent aux personnes et d'assurer la coordination et l'efficacité des services de police et des services de renseignements.

Leurs missions précises sont définies par les articles 8 à 15 (Comité permanent P) et 32 à 39 (Comité permanent R) de la loi précitée du 18 juillet 1991.

Les Comités permanents P et R sont assistés d'un greffier et des services d'enquêtes P et R.

Conditions de nomination :

Au moment de leur nomination, les membres et leurs suppléants doivent remplir les conditions suivantes :

- 1° être Belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;

WETGEVENDE KAMERS

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS — SENAAT

Vast Comité van toezicht op de politiediensten
Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten

Benoëming van leden

Overeenkomstig de artikelen 4 en 28 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1991) zullen de Wetgevende Kamers voor de eerste maal overgaan tot benoëming van :

— vijf vaste leden (N en F) onder wie een voorzitter en een ondervoorzitter, en vijf plaatsvervangende leden (N en F) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (Vast Comité P), waarvan de eerste benoëmingen worden verricht door de Kamer van volksvertegenwoordigers;

— vijf vaste leden (N en F) onder wie een voorzitter en een ondervoorzitter, en vijf plaatsvervangende leden (N en F) van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (Vast Comité I), waarvan de eerste benoëmingen worden verricht door de Senaat.

De voorzitter uitgezonderd, telt elk Vast Comité evenveel nederlandsstalige als franstalige leden.

De voorzitter van één van de Vaste Comités is nederlandsstalige, de voorzitter van het ander franstalig.

Benoëmingstermijn :

De vijf leden van de Vaste Comités P en I en hun plaatsvervangers worden benoëmd voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar. De termijn van de vaste leden is slechts eenmaal vernieuwbaar. Na afloop van die termijn blijven de leden hun functie uitoefenen tot er een opvolger is benoëmd.

De eerste benoëming van drie van de vijf leden en van hun plaatsvervangers gebeurt evenwel voor een termijn van zeven jaar, die kan worden vernieuwd voor een termijn van vijf jaar.

De plaatsvervangende leden voltooien het mandaat waarvan de uitoefening door een lid wordt beëindigd.

Oprachten :

De Vaste Comités van toezicht werden ingesteld ten einde de bescherming van de rechten die de Grondwet en de wet aan de personen verlenen, te waarborgen en te zorgen voor de coördinatie en de doelmatigheid van de politie- en inlichtingendiensten.

De preciese opdrachten worden omschreven in de artikelen 8 tot 15 (Vast Comité P) en 32 tot 39 (Vast Comité I) van de voormelde wet van 18 juli 1991.

De Vaste Comités P en I worden bijgestaan door een griffier en door de diensten enquêtes P en I.

Benoëmingsvoorwaarden :

Op het ogenblik van hun benoëming moeten de leden en hun plaatsvervangers de volgende voorwaarden vervullen :

- 1° Belg zijn;
- 2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;